

Prag, am 20. Juli 2009
GZ: Prag-ÖB/KONS/0682/2009

Sehr geehrter Herr Vizeminister!

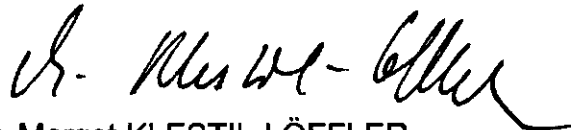
Menschenhandel ist zu einem weltweiten Problem geworden, welches nur auf globaler Ebene und im internationalen Kontext bekämpft werden kann. Gerade Österreich ist durch seine Lage im Zentrum Europas von Menschenhandel als Transit- und Zielland betroffen. Der österreichische „Nationale Aktionsplan gegen den Menschenhandel“ sieht bei der Bekämpfung des Menschenhandels einen umfassenden Ansatz vor, der nationale Koordination, Prävention, Opferschutz, Strafverfolgung und internationale Zusammenarbeit beinhaltet.

Kürzlich wurde der erste österreichische Bericht zur Bekämpfung des Menschenhandels, der sich von der Annahme des „Nationalen Aktionsplanes gegen den Menschenhandel“ im März 2007 bis Ende Februar 2009 erstreckt, aktualisiert. Die englische Version dieses Berichts darf ich Ihnen anbei übermitteln. Der Bericht wurde vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten in Zusammenarbeit mit den fachlich zuständigen österreichischen Ministerien und weiteren Mitgliedern der Task Force Menschenhandel erstellt. Der Bericht bietet einen aktuellen Überblick über die getroffenen und geplanten österreichischen Aktivitäten und Maßnahmen im Bereich des Menschenhandels.

Weiters darf ich Ihnen den Bericht der Arbeitsgruppe Kinderhandel, der unter Federführung des Bundesministeriums für Wirtschaft, Familie und Jugend erstellt wurde, übermitteln.

Zudem darf ich Ihnen auch den zweiten Nationalen Aktionsplan zur Bekämpfung des Menschenhandels für den Zeitraum 2009-2011 zu Ihrer Information weiterleiten.

Mit besten Grüßen



Dr. Margot KLESTIL-LÖFFLER

Herrn
Ing. Jaroslav SALIVAR
Vizeminister für Innere Sicherheit
Ministerium für Inneres
der Tschechischen Republik

P r a g

Pracovní překlad

V Praze dne 20. července 2009
Č.j.: Prag-ÖB/KONS/0682/2009

Vážený pane náměstků!

Obchod s lidmi se stal celosvětovým problémem, který může být potlačen pouze na globální úrovni a v mezinárodním kontextu. Díky své poloze v centru Evropy je právě Rakousko postiženo obchodem s lidmi jako tranzitní a cílová země. Rakouský „Národní akční plán proti obchodu s lidmi“ plánuje v potírání obchodu s lidmi rozsáhlé nasazení, které obsahuje národní koordinaci, prevenci, ochranu obětí, trestní stíhání a mezinárodní spolupráci.

Před krátkou dobou byla aktualizována první rakouská zpráva o potírání obchodu s lidmi, která zahrnuje období od přijetí „Národního akčního plánu proti obchodu s lidmi“ v březnu 2007 do konce února 2009. Anglickou verzi této zprávy si Vám dovoluji zaslat v příloze. Zpráva byla vypracována Spolkovým ministerstvem pro evropské a mezinárodní záležitosti ve spolupráci s odborně příslušnými rakouskými ministerstvy a dalšími členy Task Force Menschenhandel. Zpráva nabízí aktuální přehled o učiněných a plánovaných rakouských aktivitách a opatřeních v oblasti obchodu s lidmi.

Dále si Vám dovoluji zaslat zprávu pracovní skupiny Obchodu s dětmi, která byla vypracována pod vedením Spolkového ministerstva pro hospodářství, rodinu a mládež.

Pro Vaši informaci si Vám zároveň také dovoluji zaslat druhý Národní akční plán proti obchodu s lidmi na období 2009-2011.

S nejlepšími pozdravy

Dr. Margot KLESTIL-LÖFFLER

Vážený pan
Ing. Jaroslav SALIVAR
Náměstek ministra pro vnitřní bezpečnost
Ministerstvo vnitra
České republiky

Praha